

KÖNIGSWIESER

Die Seilwinde. Ein Leben lang!

Instructions de service

KGD 65 M

0114_0029



Table des matières

1. Caractéristiques techniques	4
2. Déclaration de conformité CE	5
3. Introduction	6
4. Consignes de sécurité	8
5. Adaptation du cardan	12
6. Mode d'emploi	13
L'équipement du tracteur	13
La fixation du treuil au tracteur	13
La déconnexion du treuil du tracteur	14
Mise en service du treuil.....	15
7. Réglage	16
Réglage d'accouplement	16
Réglage du frein préliminaire.....	16
Réglage du frein	17
Réglage de la chaîne à tambour.....	17
Montage du câble d'acier	18
8. Catalogue des pièces détachées	19
9. Déclaration de garantie.....	32
10. Notes.....	33

1. Caractéristiques techniques

KGD 65 M

Force de traction max.	6.5 to
Force de traction min.	4.1 to
Vitesse moyenne du câble	0.6 m/s

Prise maximale du câble

Ø 8 mm	200 m
Ø 9 mm	170 m
Ø 10 mm	125 m
Ø 11 mm	100 m
Ø 12 mm	90 m

Poids sans corde	435 kg
Largeur du bouclier	1'700 mm
Hauteur totale	2'300 mm
Catégorie attelage 3 points	I + II
Puissance de tracteur recommandée	à partir de 35 kW

2. Déclaration de conformité CE

Selon la directive 2006/42/CE
Le fabricant, les Ets.

Königswieser Gerätetechnik GmbH
A - 4655 Vorchdorf
Einsiedlingerstr. 51

DECLARE comme seul responsable que la machine décrite ci-après

Treuil:

35 M, 35 EH, 35 SA, 40 M, 42 M, 42 EH, 42 SA, 45 M, 45 EH, 45 SA

55 M, 55 EH, 55 SA, 65 M, 65 EH, 65 SA, 85 EH, 85 SA, 105 EH, 105 SA

qui est l'objet de cette déclaration, est conforme aux consignes de sécurité
et de santé de la directive 2006/42/CE, ainsi qu'aux exigences des autres directives y
relatives.

Pour la mise en oeuvre des consignes de sécurité et de santé figurant
dans ces directives,
appel a été fait aux normes et / ou spécifications techniques suivantes:

EN ISO 19472:2006

Vorchdorf, 08.05.2024

Königswieser Günter, CEO

3. Introduction

Merci d'avoir pris votre décision en faveur d'un treuil forestier KGD! Vous avez choisi un produit de haute qualité, fabriqué avec soin et compétence. Votre treuil KGD vous permettra jour après jour un travail efficace et en toute sécurité en forêt.

Ce treuil a été conçu pour le travail forestier et agricole – toute autre utilisation est à considérer comme non appropriée. En cas d'une telle utilisation non appropriée, le constructeur décline toute responsabilité en cas de dégâts – tout le risque sera du côté de l'utilisateur.

Si vous observez et respectez toutes les instructions de service et toutes les consignes de sécurité, ce treuil vous donnera entière satisfaction, et vous éviterez des perturbations et des réparations inutiles. Veuillez donc lire soigneusement ces instructions, et les respecter lors de votre travail.

Faites effectuer des réparations seulement par des entreprises autorisées, en utilisant uniquement des pièces d'origine KGD!

Nous vous recommandons aussi de faire effectuer un contrôle annuel par une personne qualifiée et autorisée, et de noter les résultats et remarques dans le document ci-joint – ceci dans l'intérêt de votre propre sécurité

Fourniture complète, avaries de transport

En cas d'une avarie de transport évidente, visible par exemple à cause d'un emballage endommagé, des composants égratignés ou déformés, etc., veuillez noter cette avarie sur le document de transport (sur l'original que vous devez signer, et aussi sur votre copie), et faites contresigner par le livreur. Si jamais le livreur refuse une telle confirmation, nous vous conseillons de refuser la fourniture et de nous en informer. Une réclamation postérieure ne sera pas acceptée – ni par le transporteur, ni par l'assurance.

Une avarie cachée doit être signalée au cours de deux jours après réception – tâchez donc de vérifier l'état de votre machine dans ce délai. Si vous craignez une telle avarie, marquez sur le document de transport: „Acceptation sous réserve d'avarie de transport cachée“.

Faites aussi des photos des éléments endommagés – les assureurs sont assez rigides en cas de preuves insuffisantes.

4. Consignes de sécurité

En travaillant avec un treuil forestier, la sécurité au travail est de plus grande importance. Veuillez donc lire soigneusement et respecter toutes les consignes de sécurité, pour éviter des accidents.

Généralités

1. A part les instructions de service présentes, veuillez observer aussi tous les règles générales de sécurité et de prévention d'accidents.
2. Travaillez en toute sécurité et observez les règles des organismes d'assurance.
3. L'utilisation du treuil est réservée à des personnes de confiance, compétentes, âgées de plus de 18 ans et familiarisées avec ce travail!
4. Veuillez observer aussi les autocollants fixés sur le treuil – ils donnent des instructions et avertissements importants.
5. Respectez-les, c'est dans l'intérêt de votre propre sécurité!
6. Les déplacements sur des voies publiques sont réglementés par le code de la route.
7. Respectez les panneaux, etc. et prévoyez aussi la signalisation et l'éclairage nécessaires!
8. Pour travailler avec le treuil, prévoyez les vêtements de sécurité nécessaires: Casque, gants et chaussures ou bottes de sécurité. Mettez des vêtements moulants pour éviter des accidents dûs au contact avec des éléments en mouvement / rotation.
9. Avant de mettre le treuil en marche, assurez-vous qu'il n'y a personne à proximité (et donc en danger) – surtout attention aux enfants.
10. Une bonne visibilité est importante. Ne voyagez ni sur le treuil, ni sur la charge transportée (tronc), et ne restez pas dans la zone de danger (voir ill. 1).



11. Le treuil doit être monté sur le tracteur selon les prescriptions y relatives.
12. Pour le transport routier, veillez à ce que le treuil soit dans l'état de sécurité nécessaire.
13. Adaptez votre vitesse de voyage aux conditions routières.
14. Evitez des changements de direction brusques sur des plans inclinés – en montée, en descente et surtout en courbe de niveau.
15. Ne restez pas dans la zone de danger (voir ill. 2).

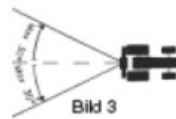


16. Il est strictement interdit de se placer entre le tracteur et le treuil, surtout quand la prise de force est en rotation, ou quand le tracteur n'est pas bloqué (frein de stationnement et / ou câles).
17. Ne touchez pas au treuil tant qu'il y a encore des éléments en mouvement.
18. Vérifiez régulièrement toute la boulonnerie de fixation.
19. Avant toute mise en fonctionnement du treuil, faites un contrôle visuel. Au moins une fois par an, faites contrôler le treuil par un expert.
20. Le treuil est conçu exclusivement pour le débardage de troncs d'arbre sur le sol – toute autre utilisation est strictement interdite (par ex. levage de charges – ill. 5).



21. Avant toute intervention sur le treuil, arrêtez non seulement l'entraînement, mais coupez aussi le moteur du tracteur et abaissez le treuil.
22. Il est interdit d'enlever ou de rendre inefficace tout dispositif de sécurité ou de protection monté sur le treuil.
23. N'utilisez qu'un câble de résistance et de qualité suffisantes.
24. Un câble défectueux doit être échangé immédiatement.

25. Utilisez uniquement un câble de longueur telle que, lorsqu'il est totalement enroulé, les disques latéraux du tambour dépassent encore sa couche supérieure d'au moins 1,5 fois son diamètre.
26. Veillez à ce que, sauf en situation de danger, il reste sous charge au moins 2 tours de câble sur le tambour.
27. La personne assistante ne doit pas fixer de charge sur le treuil avant d'en avertir le conducteur du tracteur.
28. Le treuil doit uniquement être commandé à partir d'un emplacement sûr – de sorte que l'appareil lui-même, le câble, la charge ou les moyens d'arrêt ne mettent pas en danger le conducteur. La cabine du tracteur est considérée comme un emplacement sûr si une grille de protection suffisamment dimensionnée est disposée sur le treuil. Il est interdit d'enlever cette grille.
29. L'arrêt devant un arbre à abattre est particulièrement dangereux.
30. Si vous utilisez une poulie de renvoi, n'entrez pas dans la zone de danger triangulaire formée par le câble.
31. Lors de la traction, observez l'angle max. admis de 30° (voir ill. 3).



32. Attention en cas de travail sur sol irrégulier ou incliné, ainsi qu'en cas de non-respect de l'angle de traction max. admis – risque de renversement! (voir ill. 4).



33. Ne restez pas dans la zone de danger!
34. Le conducteur du tracteur et l'assistant doivent toujours être à même de communiquer durant le travail.
35. Si le treuil est équipée d'une entrée inférieure du câble (poulie inférieure), celle-ci doit obligatoirement être utilisée au treuillage.
36. Le conducteur doit toujours être à même d'observer la charge durant le travail. Si ce n'est pas possible, il doit communiquer avec la personne assistante.

37. Les sculptures des pneus du véhicule de débardage sur lequel est monté le treuil doivent bien adhérer, donc correspondre aux exigences du code de la route. Autrement, ce véhicule doit être équipé de chaînes antidérapantes (qui sont obligatoires sur neige ou verglas).
38. Avant de séparer le treuil du tracteur, choisissez une surface plate et non (ou peu) inclinée. Mettez les béquilles en position basse, et posez l'arbre à cardan sur le dispositif d'appui prévu pour.
39. Faites attention au relevage 3 points – zone de danger, risque de blessures (contusions)!

Le travail avec la prise de force

1. Utilisez uniquement le type d'arbre à cardan préconisé par le constructeur.
2. Le tube de protection et les deux coquilles de protection doivent être en place, et en état impeccable.
3. Le tube de protection est obligatoire, et il doit être en place lors du travail et aussi durant le transport.
4. Branchez et débranchez l'arbre à cardan uniquement après avoir arrêté la prise de force et après avoir coupé le moteur.
5. Veillez toujours à une installation correcte de l'arbre à cardan, et à ses dispositifs de protection en place et en bon état!
6. Avant de mettre en marche la prise de force, fixez la coquille de protection moyennant la chaîne de sécurité.
7. En outre, vérifiez aussi si la vitesse de rotation choisie, ainsi que le sens de rotation correspondent à la vitesse et au sens de rotation du treuil.
8. Avant de mettre en marche la prise de force, rassurez-vous qu'il n'y a personne dans la zone de danger du treuil!
9. N'engagez jamais la prise de force quand le moteur est arrêté.
10. Si vous débranchez l'arbre à cardan de la p.d.f., déposez-le dans le dispositif de support.

5. Adaptation du cardan

Pour adapter l'arbre à cardan au tracteur, déterminez la longueur nécessaire comme suit:

- Attelez le treuil au tracteur.
- Séparez les deux moitiés et montez-les indépendamment sur le tracteur et sur le treuil. Faites un repère au point de croisement.
- Lors du relevage ainsi que de l'abaissement au maximum.
- S'il est nécessaire de réduire la longueur, raccourcissez les deux moitiés du tube télescopique et du tube de protection par la même longueur.
- Éliminez les bavures, enlevez tous les copeaux et graissez bien la zone de glissement.

6. Mode d'emploi

Le treuil est destiné au débardage.

À l'aide d'un câble d'acier le bois long est tiré jusqu'à le bouclier est c'est fixer avec une chaîne aux rainures du cadre. Après vous pouvez transporter le bois à une place où on a accès avec des autres moyens de transport.

L'équipement du tracteur

- Il faut faire avancer le treuil seulement par la prise de force du tracteur par 540 tours/minute en maximum.
- L'attelage à trois points avec catégorie 1 est nécessaire.
- Respectez-vous la vitesse maximale du moteur et la direction de rotation de la prise de force au tracteur.

La fixation du treuil au tracteur

Pendant la fixation c'est interdit de séjourner dans la zone dangereuse !

C'est possible de fixer le treuil à chaque tracteur avec un attelage à trois points avec une tringle de fixation de la catégorie 1. À cause de la construction correspondante la fixation au tracteur avec une tringle de fixation est aussi possible.

Utilisez l'arbre à cardan prescrit est protégez la protection d'arbre par les chaînes. C'est important de faire attention que l'arbre à cardan est met on retraits. Il faut utiliser un arbre à cardan pour le transfert du moment de rotation du tracteur au treuil. Après fixer le treuil au tracteur, il faut fixer les stabilisants à tringles. Avec la tringle supérieure on peut incliner le treuil 20 ° en arrière.

1. Raccrochez le treuil à l'attelage à trois points.

Si vous avez un bridage rapide, il faut utiliser les supports à billes aux guidons supplémentaires et guidons de dessus. Utilisez le véhicule les forages correspondants. Si vous fixer le guidon supplémentaire, il faut emballer la longue qui suit. Le séjour entre le tracteur et le treuil est interdit !

2. Fixez l'attelage à trois points sur le côté.

3. Branchez l'arbre à cardan. Suivez les remarques citées ci-dessus, s'il vous plaît. Fixez la protection de l'arbre à cardan. Faites attention à la longueur correcte ! Si le treuil est situé de plain-pied, l'arbre à cardan contracté devez arriver jusqu'à le moignon de la prise de force. Graissez l'arbre à cardan conformément aux instructions.

4. Ramassez le treuil sur le sol et coulissez les pieds de support vers le haut et assurez-les !

5. Allumez la prise de force.

Faites attention si vous soulevez le treuil, qu'il y a du recul entre la grille de protection et la fenêtre latérale du tracteur.

La déconnexion du treuil du tracteur

1. Poser le treuil sur le sol de plain-pied.
2. Arrêtez le tracteur.
3. Poser les pieds de support vers le bas et assurez-les !
4. Débranchez l'arbre à cardan.
5. Enlevez le treuil de l'attelage à trois points.

Mise en service du treuil

1. **Avant la première mise en service vous devez allonger le câble d'acier** et contrôlez le fonctionnement du treuil. Embauchez la faible friction du tambour pour le câble avec la vis à tête moletée.
2. **Déroulez le câble d'acier jusqu'à les derniers trois rotations et le rembobine sous une lourde charge uniformément.** Le cas échéant vous fixer l'extrémité de câble sur un arbre. Laissez tirer le tracteur en freiner. Par-là le câble est enroulé et on ne le peut pas écrasé. Quand ca est fini, il faut remonter la grille de protection!
3. Faites attention que le treuil est en position de la direction en traction. Déroulez jamais plus câble que vous avez besoin de. Il est inadmissible, que le câble forme une boucle et qu'il est tiré sur un bord tranchant parce que comme ca le câble peut casser.
4. Si vous tirez en outre une remorque, c'est interdit de dépassé la limitation de vitesse. La remorque doit avoir un dépassement frein ou un système de freinage qui peut appuyée du conducteur.
5. Une remorque à un essieu est autorisée seulement si le poids total en charge de la remorquer n'est pas plus lourde que le poids total en charge de le tracteur. et si la charge d'appui du tracteur est transférée sur la chaussée par un ou plus stabilisateurs. Mais c'est important qu'on peut bon conduire le tracteur est le freiner en sécurité. Une remorque à deux essieux peut être charriée, si le poids de la remorque n'est pas plus que la 1,25 fois du poids autorisé du tracteur, mais pas de cinq tonnes.

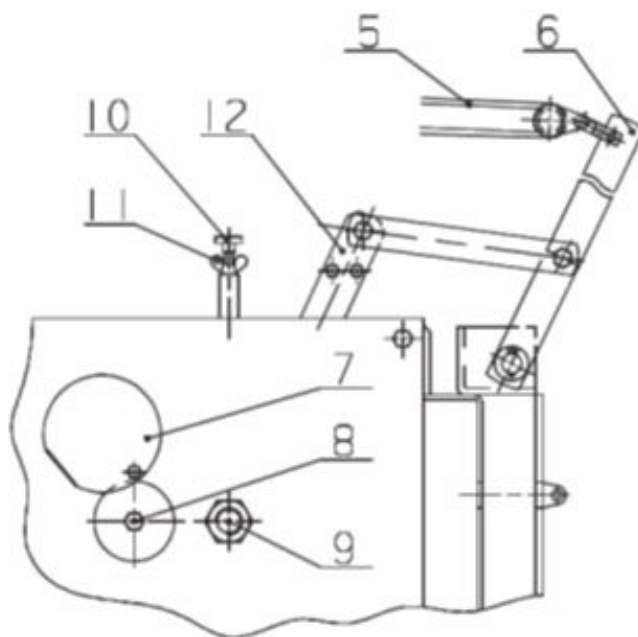
7. Réglage

Réglage d'accouplement

Un bon réglage de l'accouplement garantit une force de traction optimale. L'accouplement est réglé à l'usine mais c'est nécessaire de faire une embauche avec le temps.

Un dynamomètre est fixé à la ficelle verte. Si vous n'avez pas un dynamomètre vous pouvez utiliser aussi une balance fédérale avec une plage de pesage qui correspond. Après fixer le dynamomètre ou les balances à ressort, il est nécessaire de tirer sur la ficelle (5 sur l'image) avec une force de 350 N (35 kg). La pédale d'embrayage s'appuyée contre le cadre. Positionnée comme ça, la pédale est bloquée et c'est impossible de déplacer la pédale.

Si la force de traction est trop petite, l'écrou (9 sur l'image) est serré 'à droite'. Il faut le serrer jusqu'à la force nécessaire est obtenu respectivement la pédale (6 sur l'image) s'est écartée du cadre. Après il faut desserrer l'écrou minimal. Maintenant l'accouplement est réglé.



Réglage du frein préliminaire

Le frein préliminaire est réglé avec la vis (10 sur l'image) et le papillon (11 sur l'image). Un bon réglage garantit que le câble d'acier n'est pas déroulé naturellement ou plus vite.

Si le tiraillement s'est fait en montant il faut décharger le frein préliminaire.

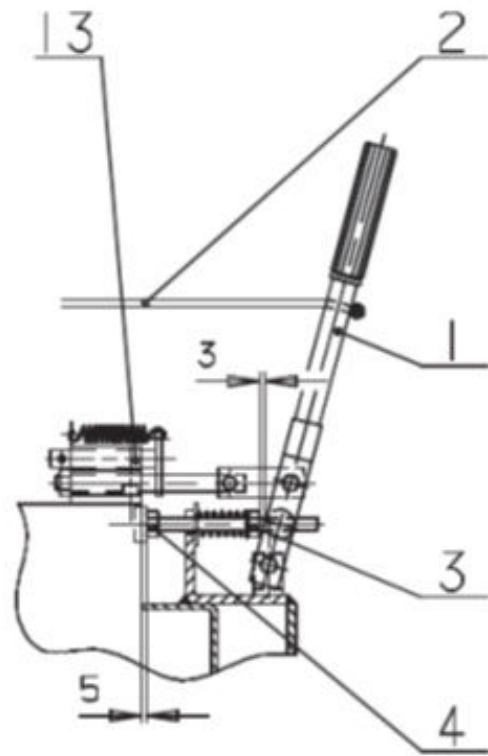
Réglage du frein

Le frein est réglé par l'écrou (3 sur l'image) et l'autre l'écrou (4 sur l'image). Le levier de frein est positionné sur «Allumez» (voir l'image 2).

Premièrement l'écrou est réglé (voir no. 3 sur l'image 2) par la clé plate – il est nécessaire que l'écrou est à 5 mm du levier. Après l'autre l'écrou est réglé (voir no. 4 sur l'image 2). On peut régler la plaque par cet écrou. Cette plaque doit être positionnée 3 à 4 cm à l'extérieur du cadre.

Si la puissance de freinage n'est pas assez grande, il faut recommencer le processus en serrer l'écrou à droite.

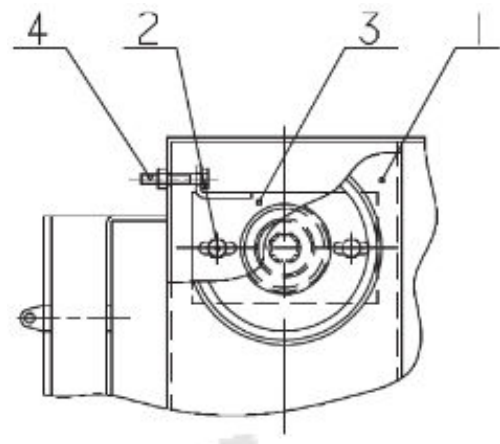
Si le frein est réglé à une puissance plus grande, le processus du dérouler est compliqué. Dans ce cas, il faut desserrer l'écrou un peu à gauche.



Réglage de la chaîne à tambour

ATTENTION : Un tendeur de chaîne est intégré. Alors tendre la chaîne à tambour manuellement n'est pas nécessaire habituellement. Ces exécutions sont prétextées juste pour comprendre le processus.

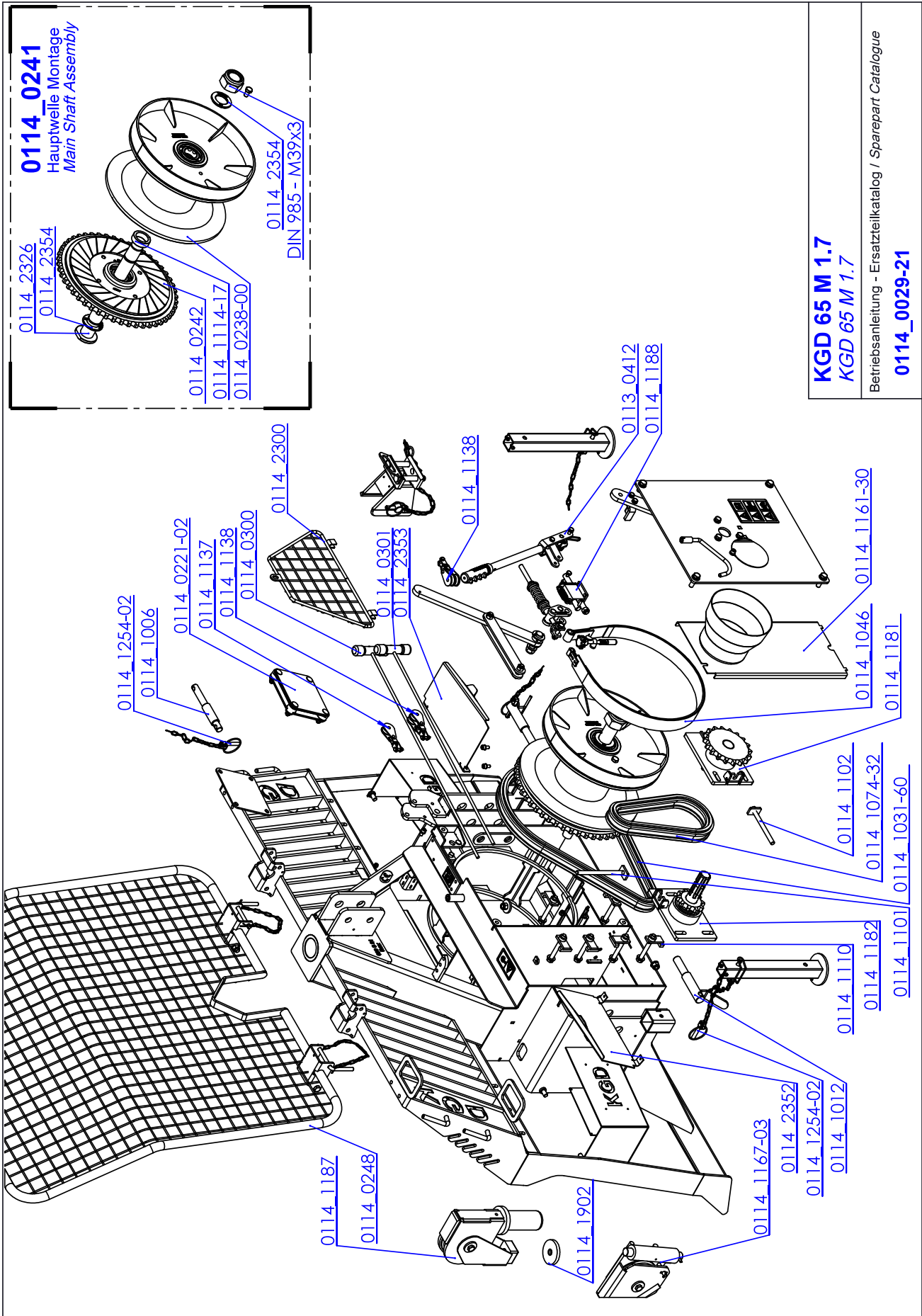
Après le fonctionnement premier, la chaîne à rouleaux est desserrée un peu. Alors on doit la renforcer. Premièrement le carter de chaîne est enlevé (No. 1 sur l'image 3). Après il faut desserrer les vis un peu (voir no 2 sur l'image 3). Après il faut tendre la chaîne par la vis de serrage. Si vous contrôlez la tension de chaîne manuelle, la chaîne doit comporter une vibration. Aussi il faut que la vague de tirer peut être tournée sans peine.



Montage du câble d'acier

Premièrement on doit enlever la petite grille de protection. Après il faut enlever le cou-vercle (voir no. 7 sur l'image 1) et tourner le tambour à la position où on peut desserrer la vis du tambour (voir no. 8 sur l'image 1). Avant desserrer la vis, il est nécessaire de mettre le levier de frein à la position « Arrêté » (voir no. 1 sur l'image 2). Le câble d'acier est introduit dans la guide de câble supérieur par la poulie de renvoi. Le câble est introduit dans la rainure est la vis (voir no. 8 sur l'image 1) est serrée. Après on commence par enrouler le câble.

Après vous avez enroulé le câble, il faut le défaire de nouveau (voir le chapitre « La mise en service du treuil » - point 1 et 2).

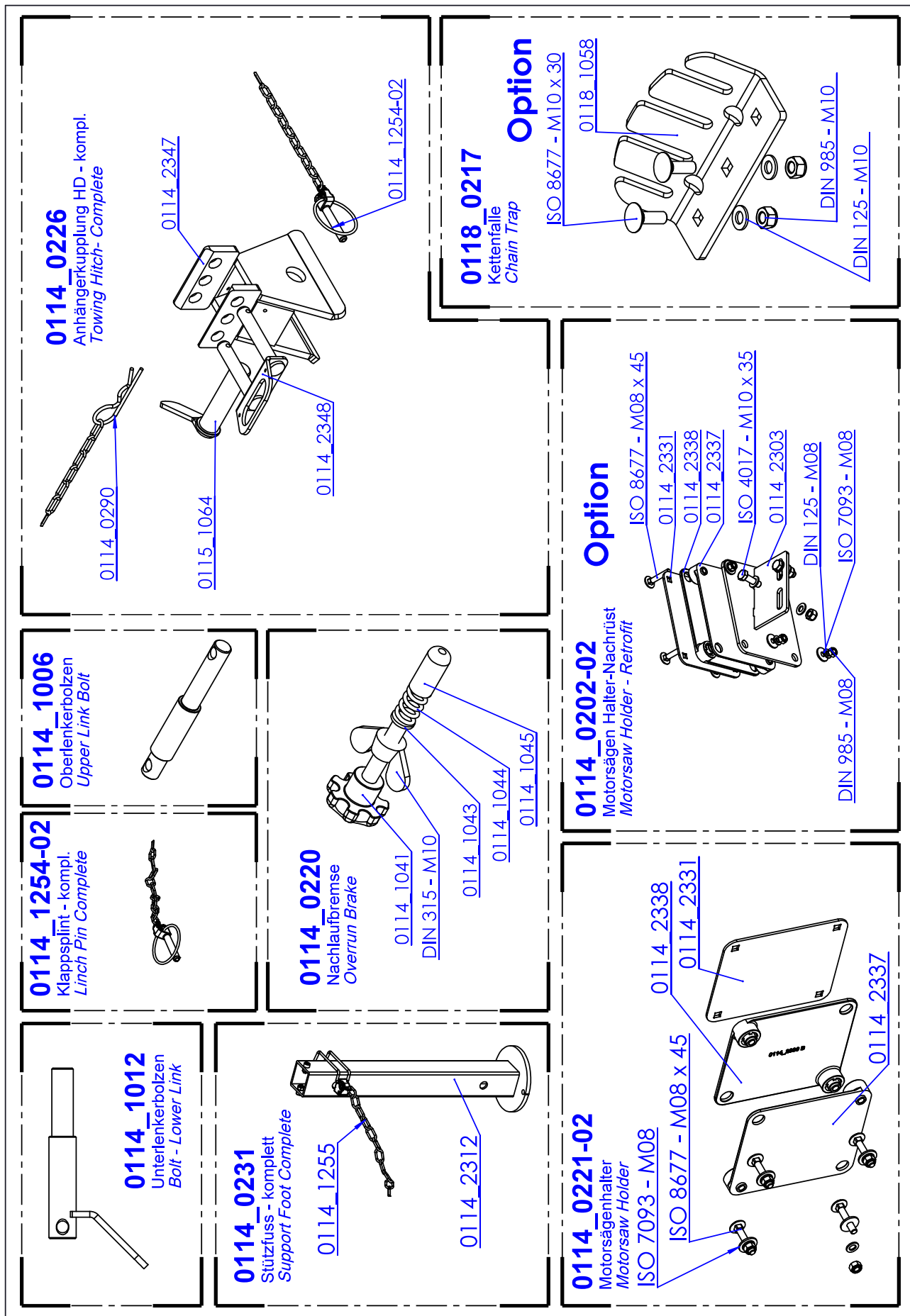


KGD 65 M 1.7

KGD 65 M 1.7

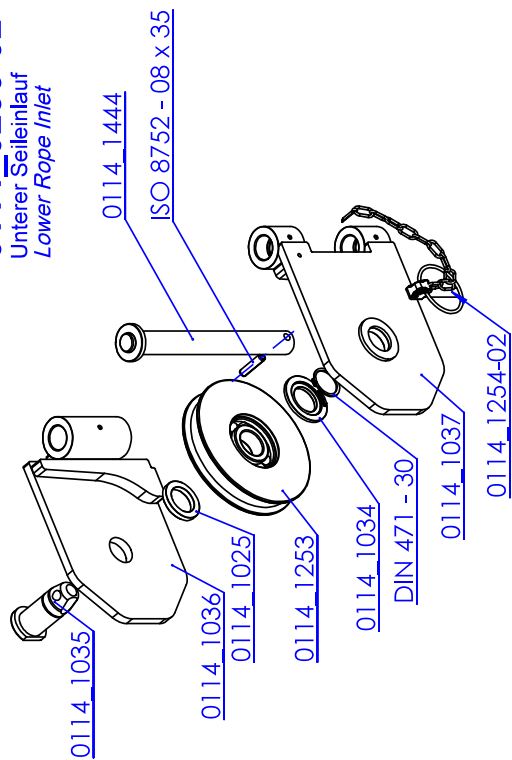
Betriebsanleitung - Ersatzteilkatalog / Sparepart Catalogue

0114_0029-21



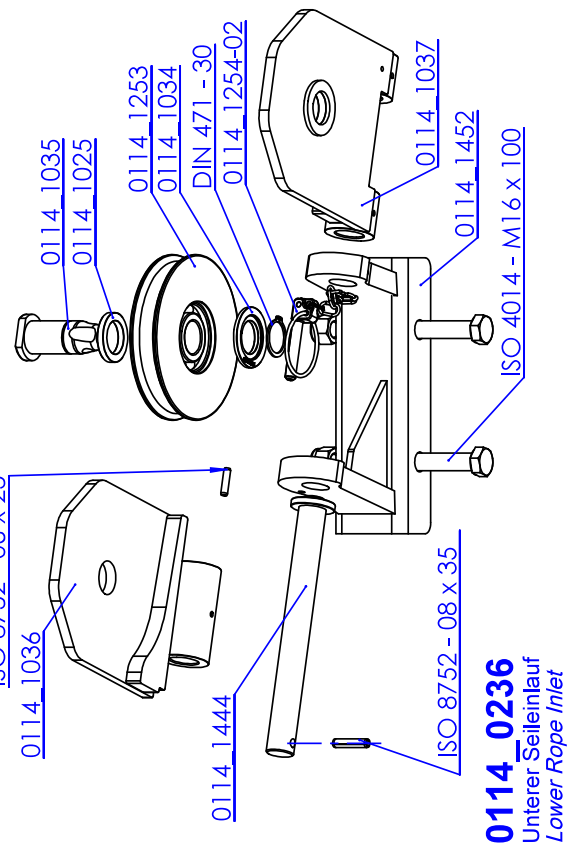
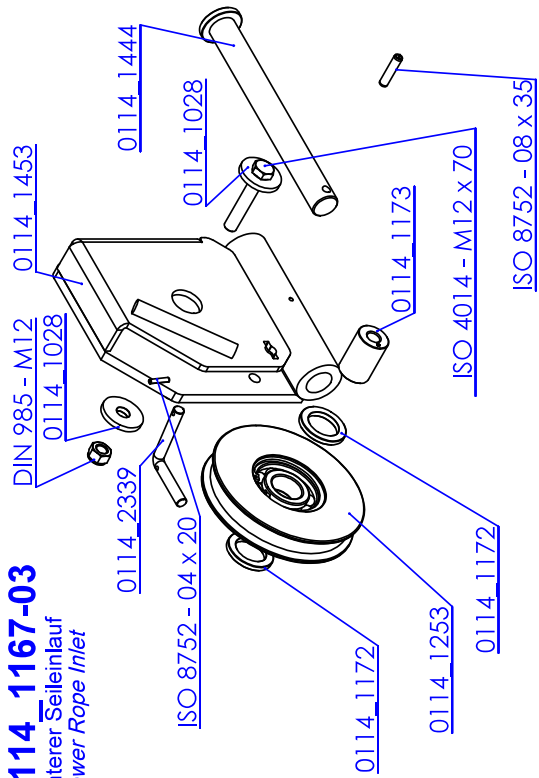
0114_0236-02

Unterer Seileinlauf
Lower Rope Inlet



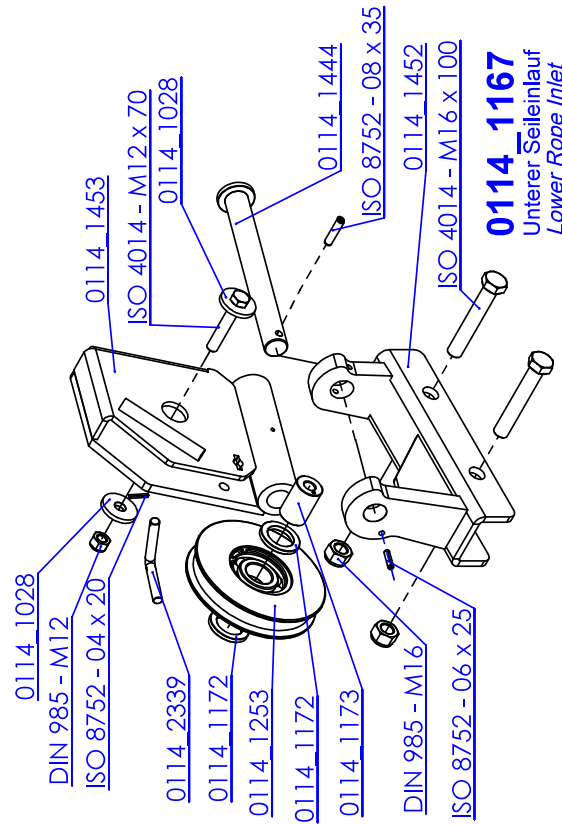
0114_1167-03

Unterer Seileinlauf
Lower Rope Inlet



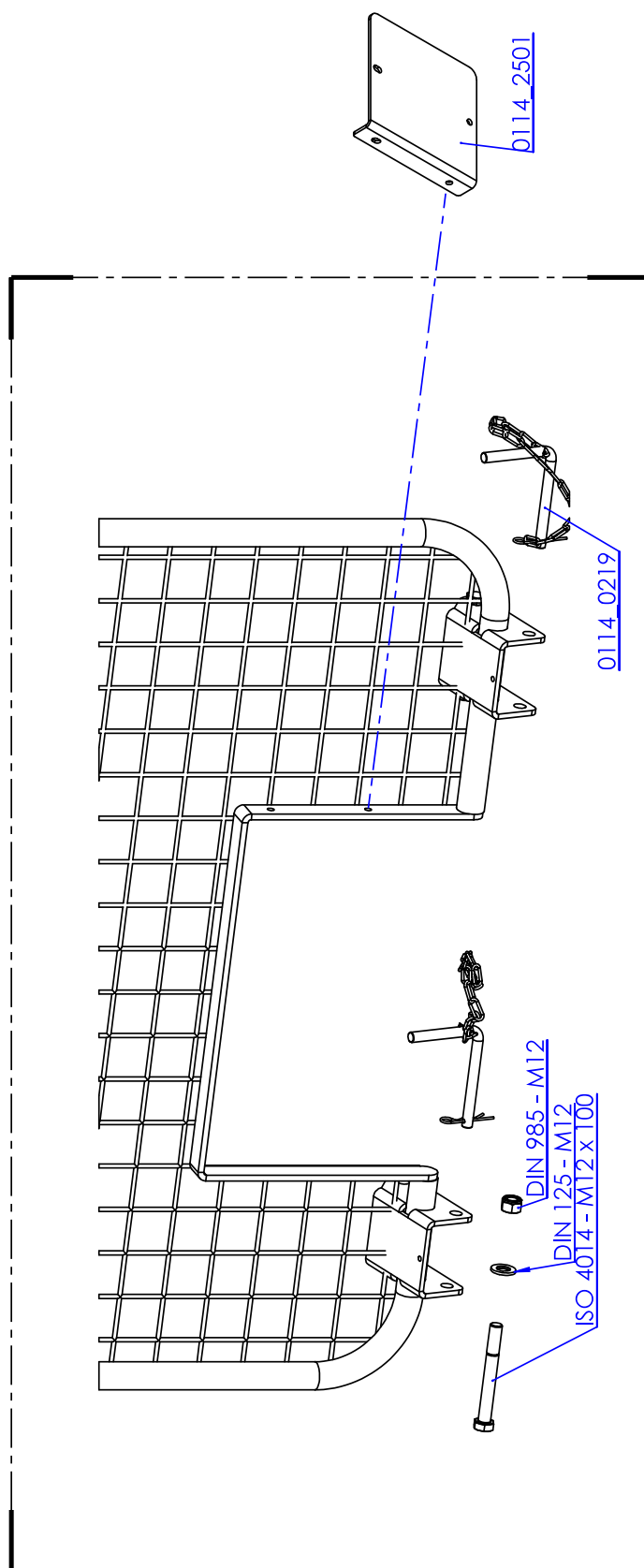
0114_0236

Unterer Seileinlauf
Lower Rope Inlet



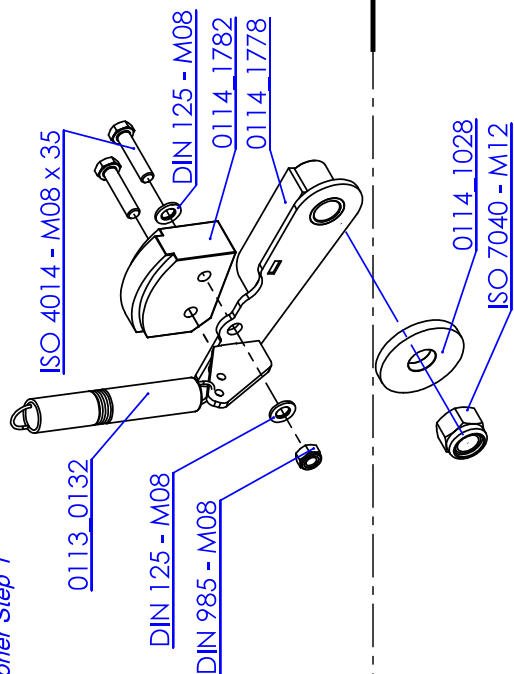
0114_1167

Unterer Seileinlauf
Lower Rope Inlet



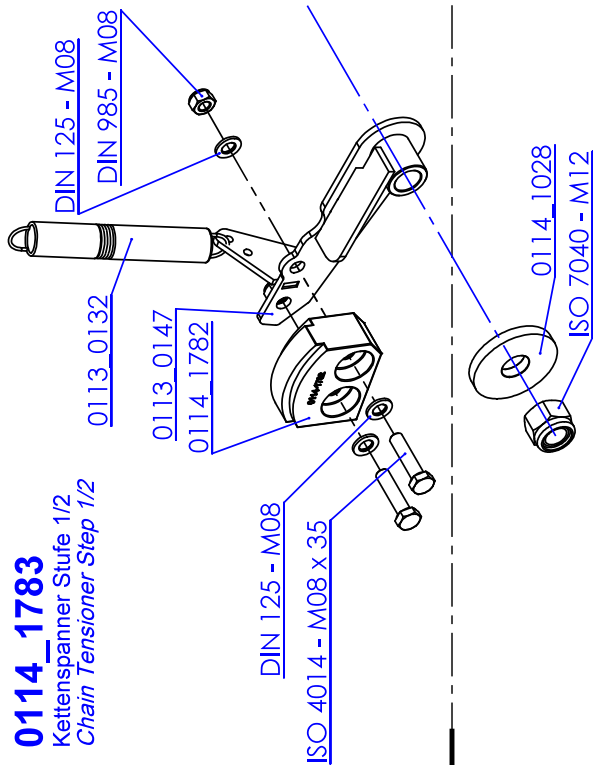
0114_1777

Kettenspanner Stufe 1
Chain Tensioner Step 1



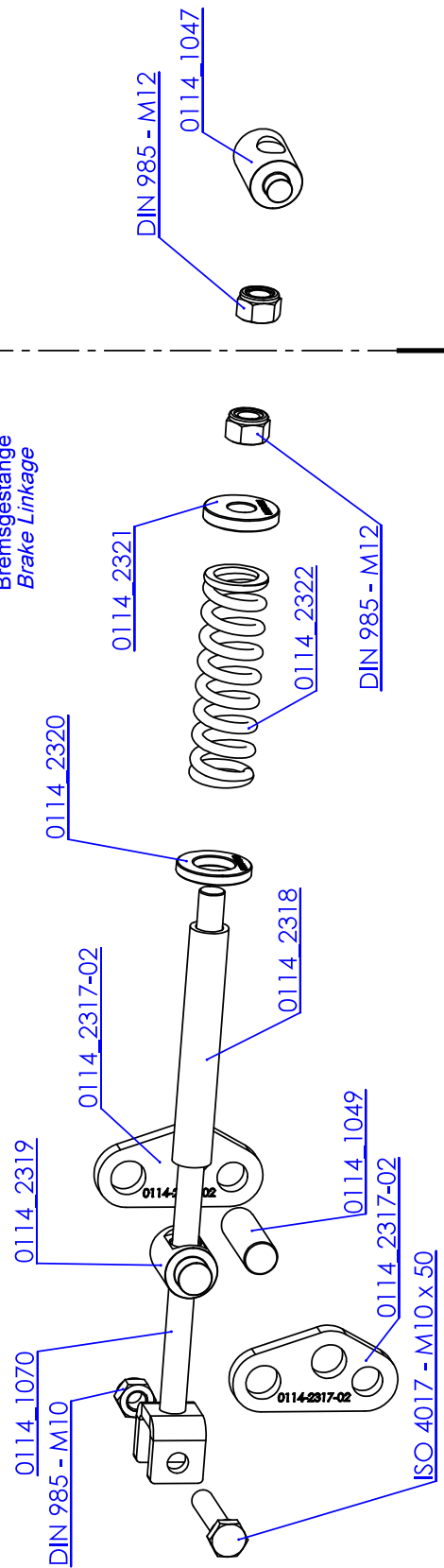
0114_1783

Kettenspanner Stufe 1/2
Chain Tensioner Step 1/2

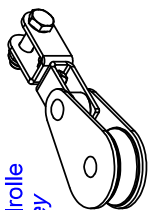


0114_0213

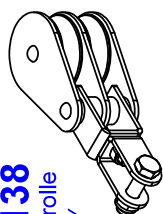
Bremsgestänge
Brake Linkage



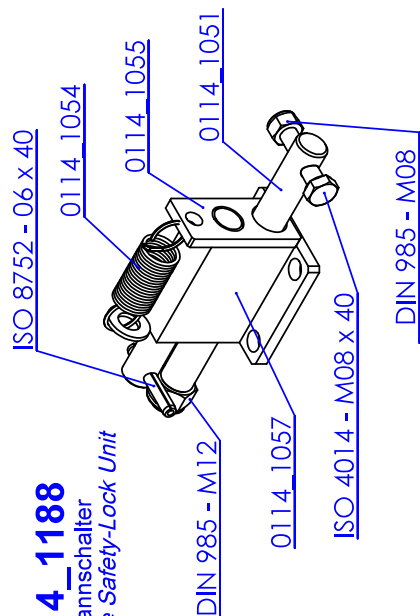
0114_1137
Einfach Seilrolle
Single Pulley



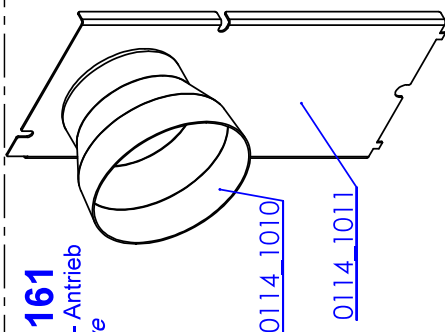
0114_1138
Zweifach Seilrolle
Double Pulley



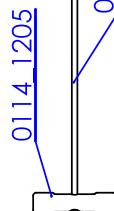
0114_1188
Totmannschalter
Brake Safety-Lock Unit



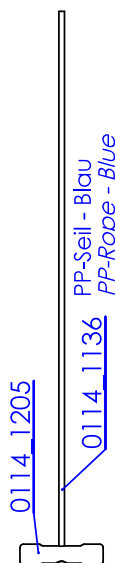
0114_1161
Abdeckung - Antrieb
Cover - Drive



0114_0300
Bremsseil - Rot
Brake Cable - Red

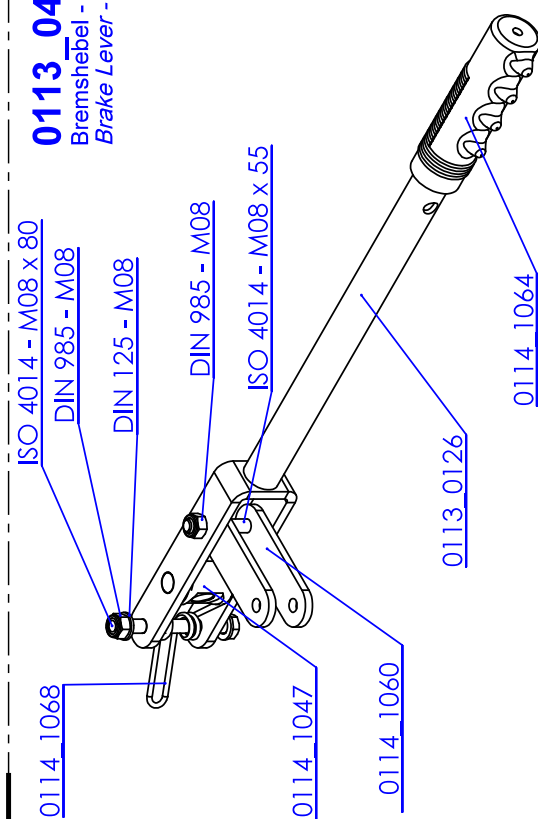


0114_0301
Kupplungsseil - Blau
Clutch Cable - Blue

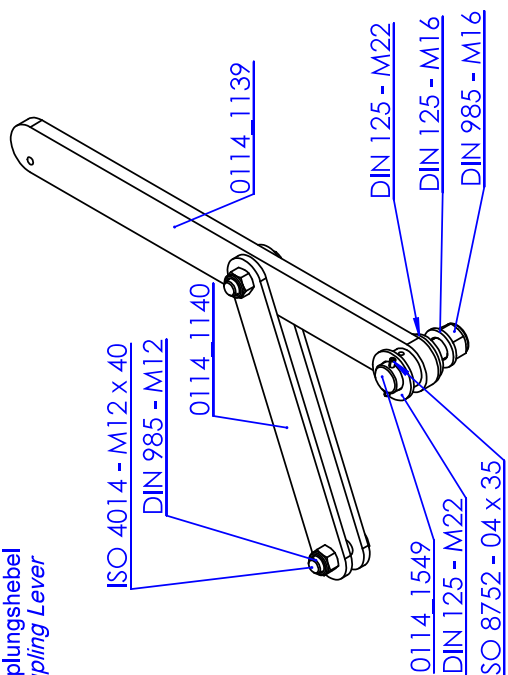


PP-Seil - Blau
PP-Rope - Blue

0113_0412
Bremshebel - Baugr.
Brake Lever - Assy

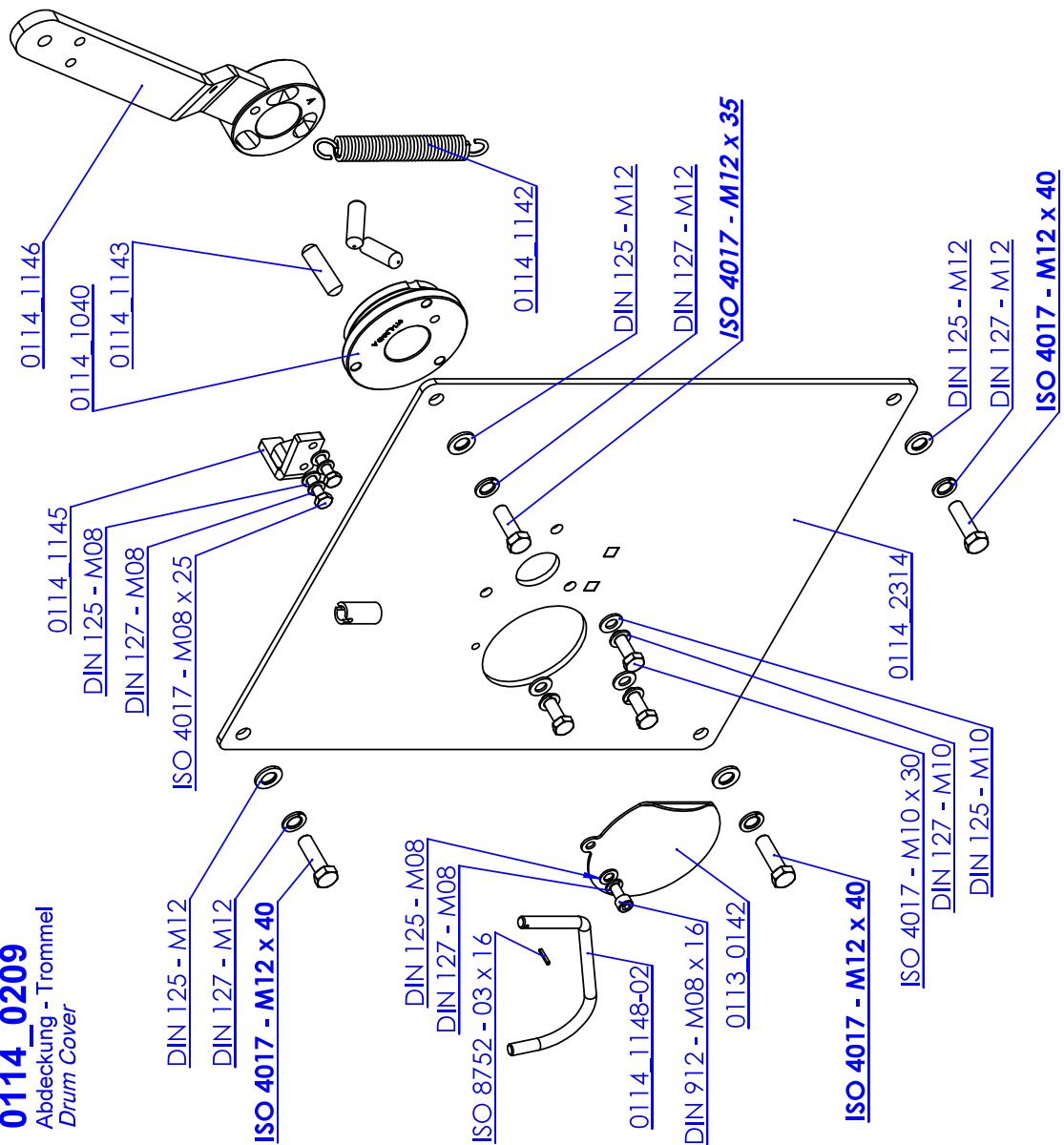


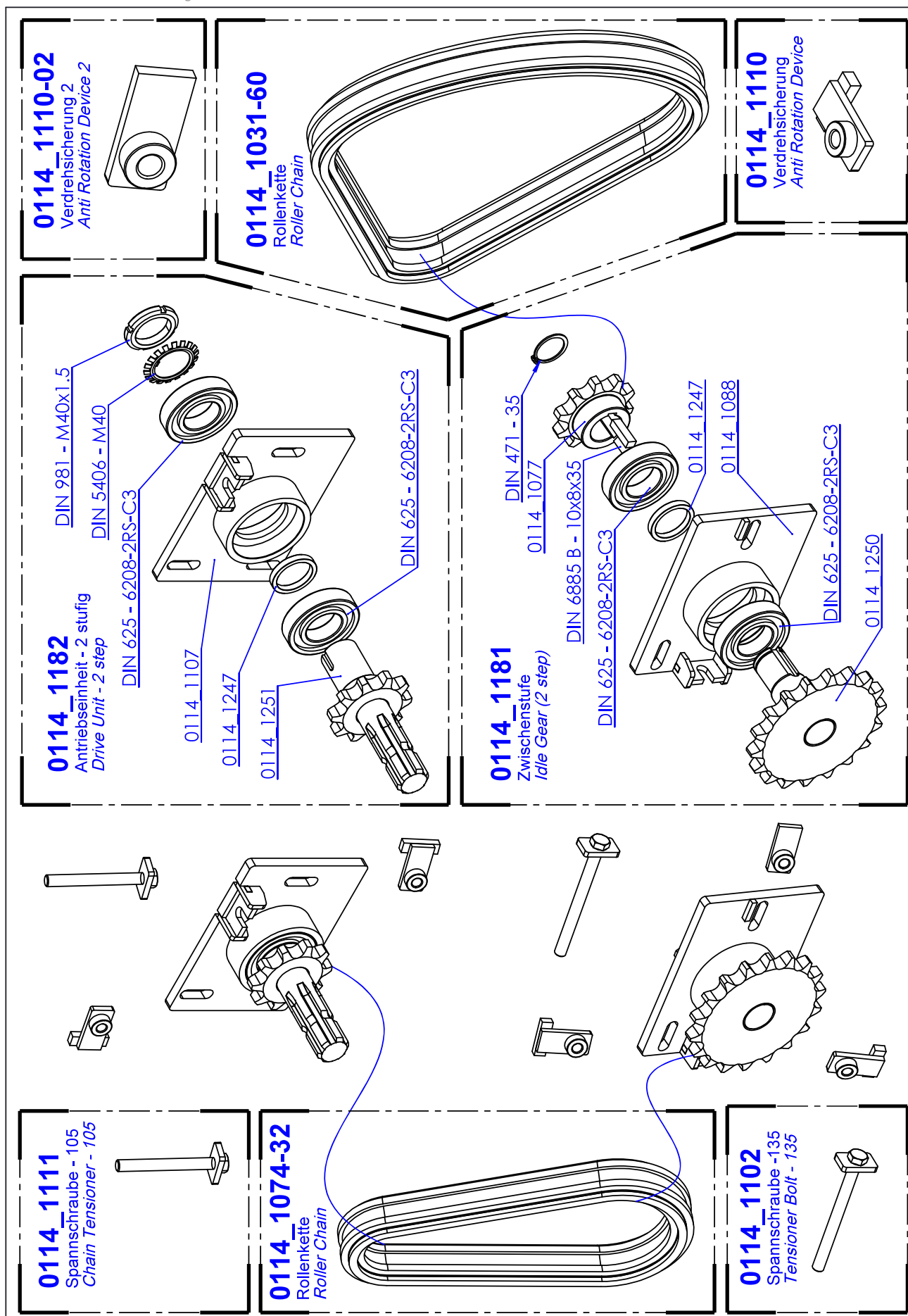
0114_1191
Kupplungshebel
Coupling Lever



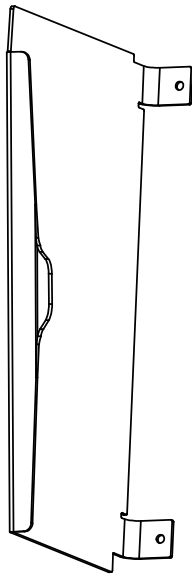
0114_0209

Abdeckung - Trommel
Drum Cover

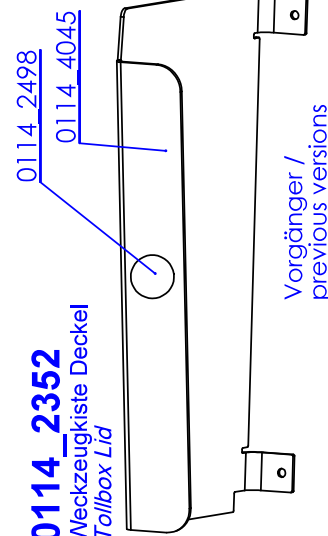




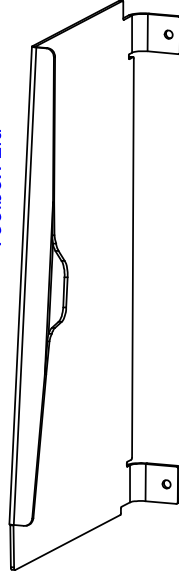
0114_2352
Werkzeugkiste Deckel
Toolbox Lid



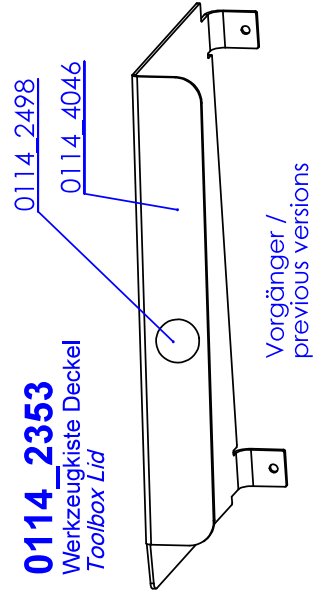
0114_2352
Werkzeugkiste Deckel
Toolbox Lid

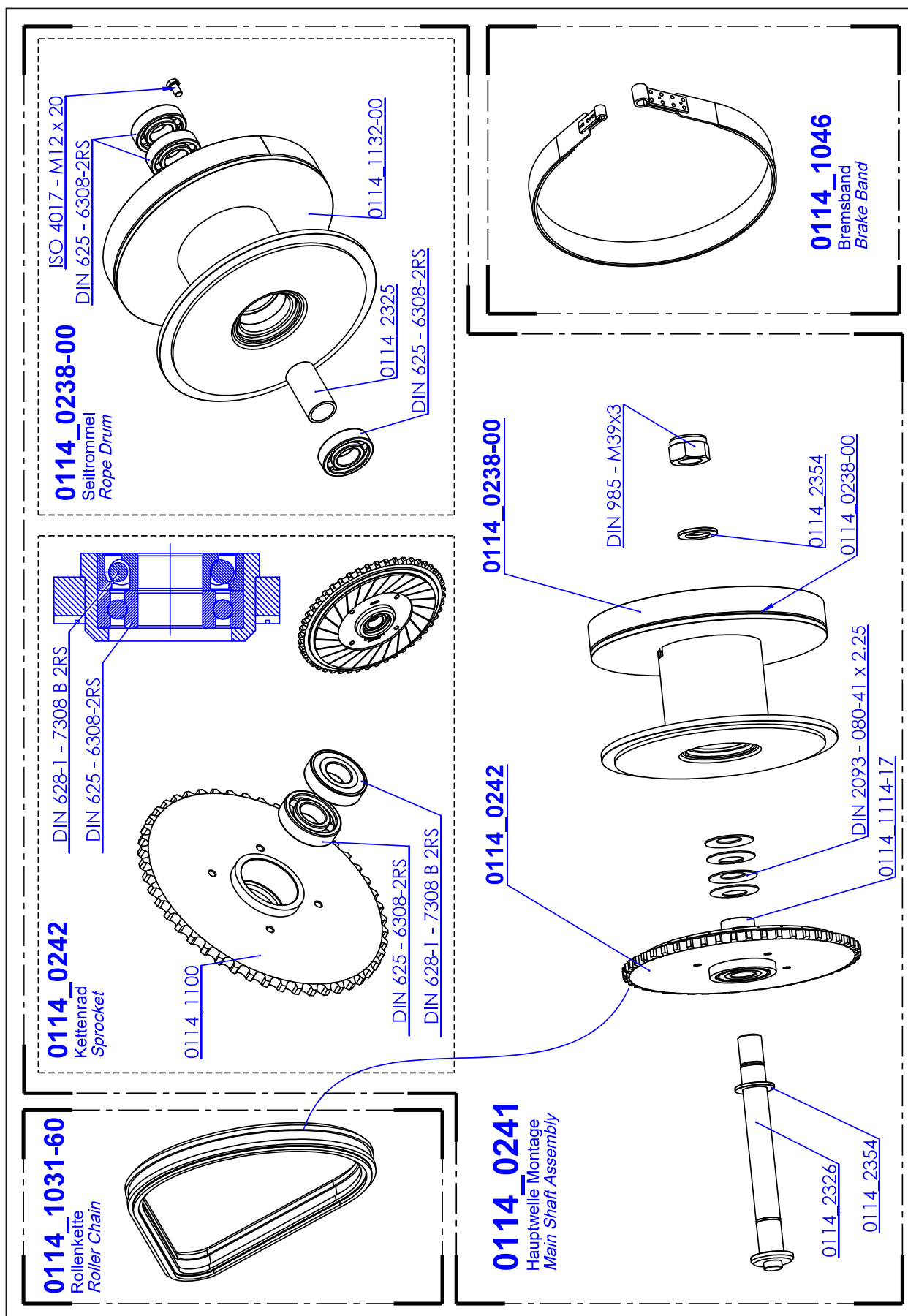


0114_2353
Werkzeugkiste Deckel
Toolbox Lid



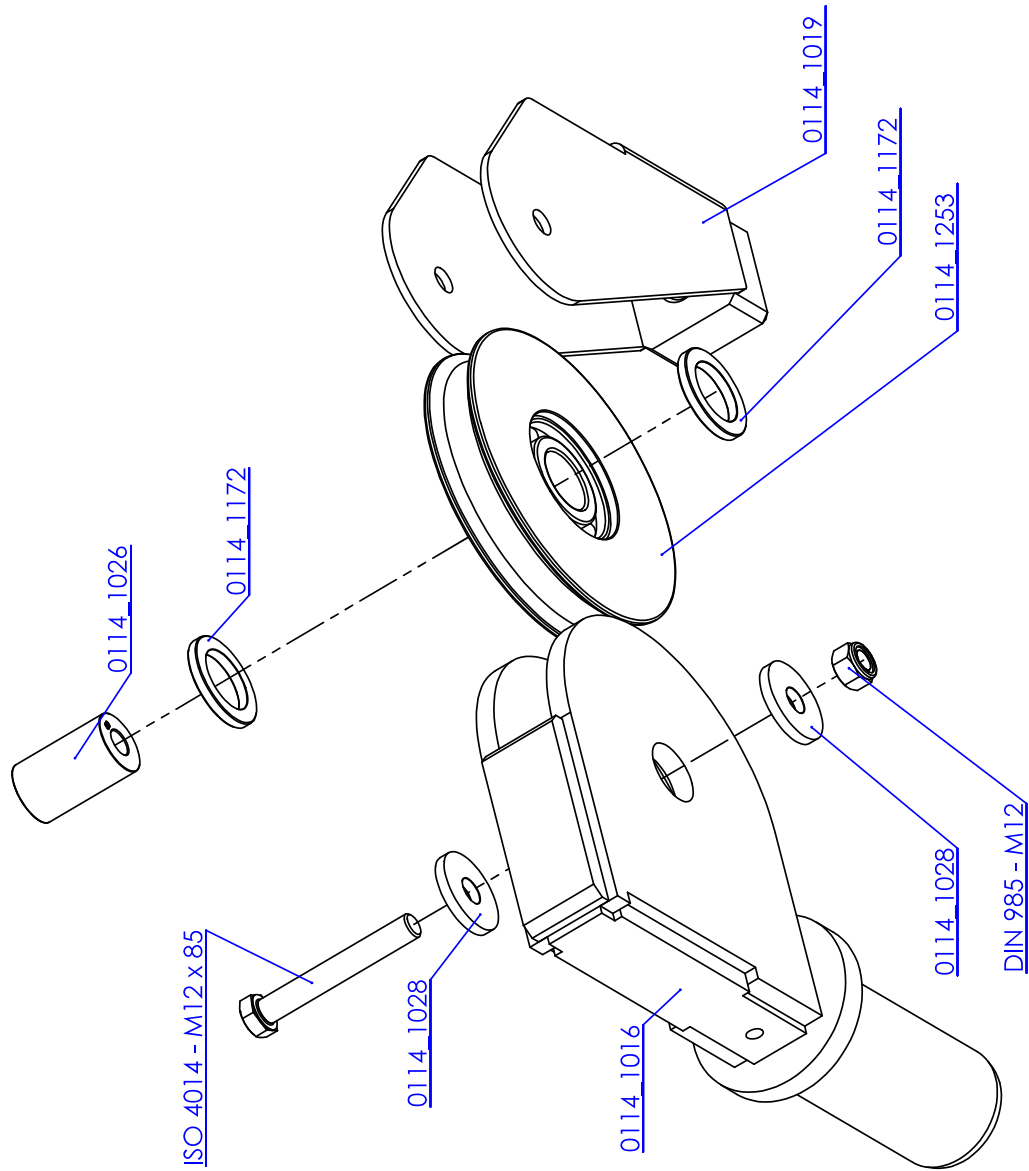
0114_2353
Werkzeugkiste Deckel
Toolbox Lid



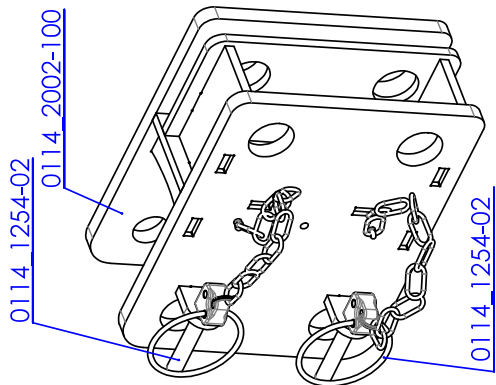


0114_1187

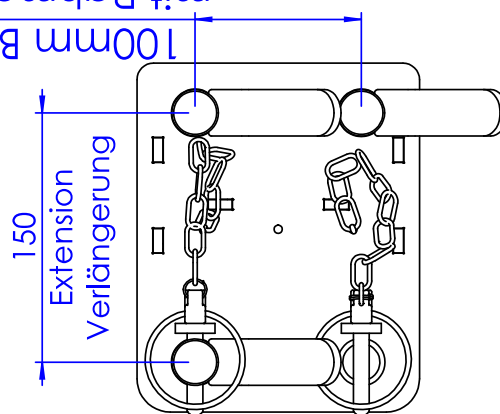
Seileinlauf
Rope Inlet



0114_0260-100 Unterlenker Verlängerung Lower Link Extension

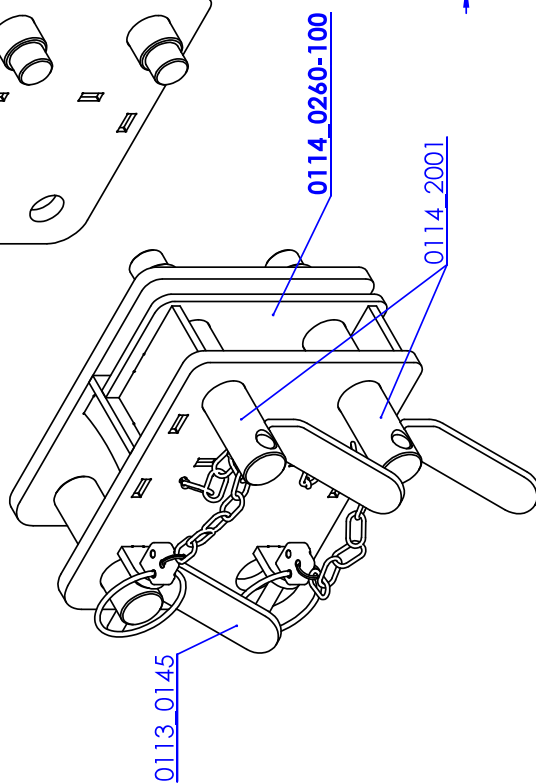


100mm Bolzanabstand
mit Rahmen abgleichen



0114_0260-100-S Unterlenker Verlängerung Set Lower Link Extension Set

Option



0114_0263

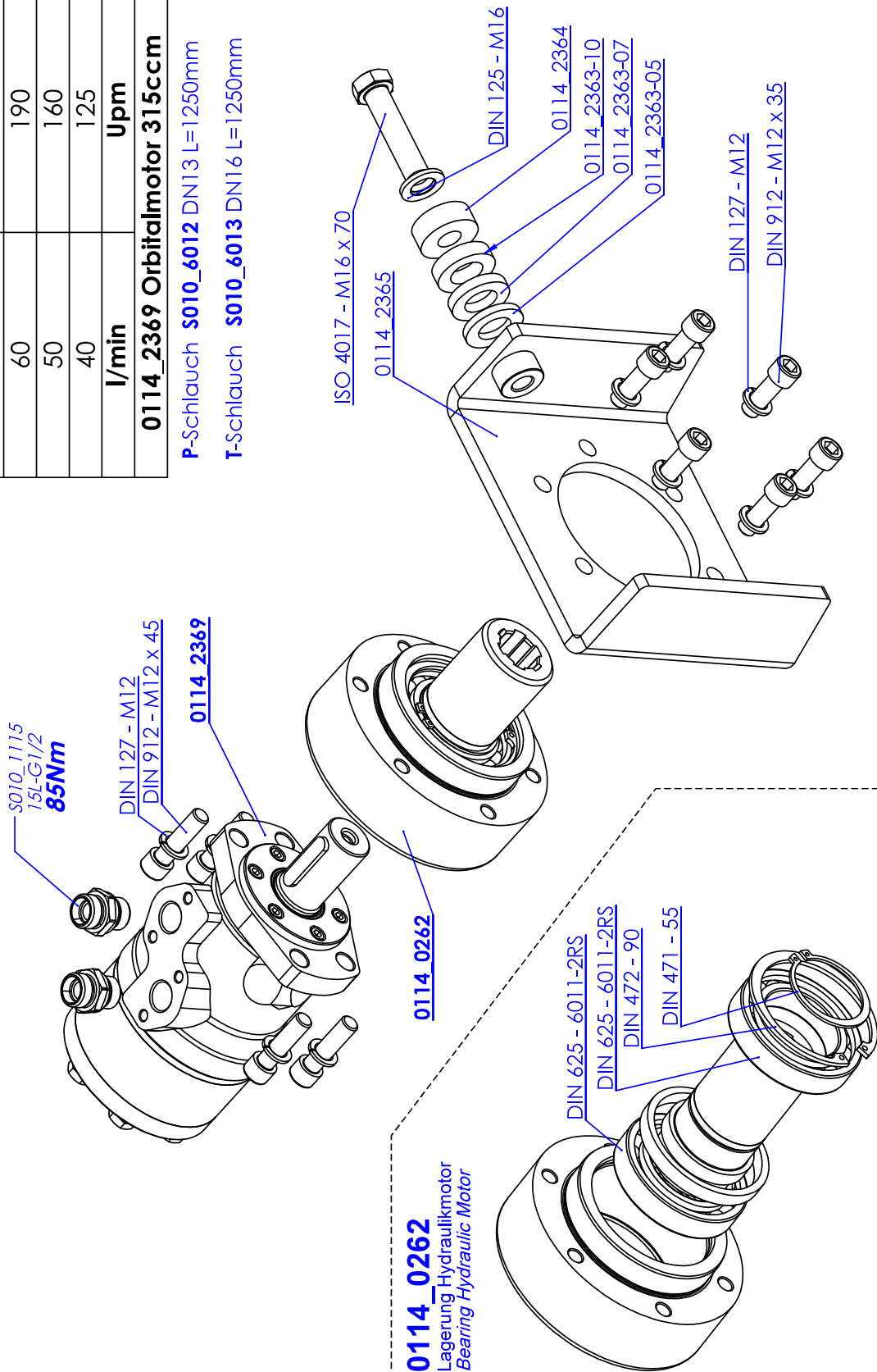
Hydraulikantrieb 315ccm
Hydraulic-Drive 315ccm

Option

max. 75	235
70	225
60	190
50	160
40	125
l/min	Upm
0114_2369 Orbitalmotor 315ccm	

P-Schlauch S010_6012 DN13 L=1250mm

T-Schlauch S010_6013 DN16 L=1250mm



9. Déclaration de garantie / Warranty form

		KGD-interne Nr.: KGD internal No.:
Propriétaire Winch owner	Prénom et nom de famille: First- and last name:	
	Rue, numéro : Street, No.:	
	Code postal, lieu : Postal code, city:	
	Numéro de téléphone: Phone-No.:	

Treuil à câble Logwinch	Numéro de série : Serial-No.:	
	Désignation du type : Type:	
	Date d'achat : Purchase date:	
	Acheté chez (revendeur) : purchased at (dealer):	

Description du défaut, matériel, temps de travail :

Problem description, changed parts, suggestions:

Einsiedlingerstr. 51
A-4655 Vorchdorf
Tel.: +43(0) 7245 / 25358
Fax: +43(0) 7245 / 25358 – 14
office@koenigswieser.com
www.koenigswieser.com

Réparé par :

Repaired by:

Date:

Date:

[illegible]

[illegible]

KÖNIGSWIESER

Die Seilwinde. Ein Leben lang!

Le spécialiste des treuils forestiers



Königswieser Gerätetechnik GmbH
Einsiedlinger Str. 51, 4655 Vorchdorf
Tel. +43 (0) 7614 / 22122
office@koenigswieser.com
www.koenigswieser.com

Situation en janvier 2024

